# Топал Светлана

## ⭐ ПЕРЕВОДЧИК АНГЛИЙСКОГО, ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА, 40 000 ГРН.

14 березня  Місто: Київ

Вік: 43 роки
Режим роботи: повний робочий день
Категорії: Наука, освіта, переклади, Офісний персонал, Туризм та спорт

✔ Готова до відряджень

Увійдіть або зареєструйтеся на сайті як роботодавець, щоб бачити контактну інформацію.

### Досвід роботи

#### переводчик французского языка

Специальные Регистрирующие Системы (Телекоммуникации и Связь),
07.2016 – 08.2022 (6 років 1 місяць)

Обов'язки:

- набор аудиофайлов из украинских телепередач и радиоэфиров, освещающих актуальные события в Украине, в печатные файлы

- набор платных стенограмм на заказ на разные тематики (медицина, политика, социальная жизнь, культура (диссертации докторские и кандидатские)

- доставка документов по городу

- отправка и доставка документов по городу

#### переводчик французского языка

Норбер Дантрессангль (Складская логистика),
09.2013 – 12.2013 (2 місяці)

Обов'язки:

- устный последовательный перевод с/на французский язык на обучающих тренингах в компьютерной программе Инфолог для сток-менеджеров

- устный последовательный перевод с/на французски язык при работе в компьютерной программе Инфолог для сток-менеджеров

- устный последовательный перевод с/на французский язык на собраниях для сток-менеджеров

- устный последовательный перевод с/на французский язык при на складе для сток-менеджеров

#### переводчик французского языка

ЧП "Бигборд" (Брачное агентство),
03.2012 – 07.2012 (4 місяці)

Обов'язки:

- перевод наполнения для сайта

- перевод писем

- переводы на встречах

### переводчик французского языка

Косметическая компания Дессанж (Сеть салонов красоты),
11.2010 – 04.2011 (5 місяців)

Обов'язки:

- перевод входящей и исходящей корреспонденции по имейлу

- письменный перевод документов (презентаций по косметическим продуктам, статей, журналов, продуктов, буклетов, обучающих буков по косметическим процедурам, стикеров)

- осуществление телефонных звонков заграницу (Италия, Франция)

- устный последовательный перевод на презентациях по косметическим продуктам

- устный последовательный перевод на переговорах с иностранными партнёрами

- подготовка и распечатывание обучающих буков по косметическим процедурам и продуктам

### переводчик английского языка

АСП-Эксклюзив (Строительство),
07.2007 – 08.2008 (1 рік 1 місяць)

Обов'язки:

- регистрация входящей и исходящей корреспонденции

- переводы текущей электронной переписки с английского на русский и наоборот (коммерческих предложений, электронных писем по мебели)

- составление графиков встреч и и визитов зарубежных партнёров( представителей зарубежных фабрик), переводы на встречах (по мебели) с представителями зарубежных фабрик

- осуществление международных звонков заграницу (Италия, Испания)

- перевод текущей электронной переписки по камню и камнеобработке

- переводы инструкций с английского на русский по каминам

- переводы инструкций с английского на русский по дверям

- перевод инструкций с английского на русский по сантехнике

## Освіта

### Киевский Национальный Лингвистический Университет

Спеціальність: факультет переводчиков
повна вища, 09.1997 – 06.2002 (4 роки 9 місяців)

## Додаткова освіта

• Курсы "Альянс Франсез"
• Изучение французского языка с 1992 по 1997

## Знання мов

Французька - Високий рівень (вільно), Англійська - Високий рівень (вільно)

## Додаткова інформація

Знання комп'ютера, програм: Word, Excel, Internet, Outlook, Fine Reader, the Bat
Особисті якості, хобі, захоплення, навички: Деловые качества Коммуникабельность, трудолюбие, исполнительность,

ответственность, внимательность, скрупулёзность, вдумчивость, высокая работоспособность, быстрая обучаемость, последовательность, профессионализм Личные качества Аккуратность, усидчивость, работоспособность, добросовестность, старательность, порядочность, интеллектуальность, высокая письменная грамотность, литературный дар, чёткость в соблюдении правил грамматики (орфографии и пунктуации), умение чётко излагать мысли, врождённая склонность к письменной сидяче работе, честность, эмпатия, доброта, отзывчивость, чуткость, вежливость, доброжелательность, тактичность, позитивное мышление, оптимизм, хорошая память, предусмотрительность, дар к языкам, пунктуальность, чувство юмора, мудрость

Мета пошуку роботи, побажання до місця роботи: Найти работу переводчика французского языка в солидной компании, применить свои навыки и знания, реализоваться как специалист Рассмотрю предложения от бюро переводов